

Thứ Bảy, 25-5-2024. Năm B
Saturday, May-25-2024. Year B

Tuần 7 Thường Niên

Mc 10, 13-16

Mark 10:13-16

Người ta đem con trẻ đến với Chúa Giêsu (Mc 10,13)

We all know that family. Maybe we are that family—the ones who bring their restless, noisy kids to Mass. Or the ones whose inattentive teenagers make it clear that they would rather be somewhere else, doing something else. They might sit at the back of church, or maybe right up front. And some people, maybe even you, kind of wish they weren't such a distraction.

But here's what Jesus said to his disciples when they rebuked the people bringing their children to him: "Let the children come to me; do not prevent them" (Mark 10:14). Jesus wants everyone to come to him and receive his life. That's why he embraced and blessed even the restless, noisy, or disinterested children whose parents approached him. No one is too insignificant for him. No one is too troublesome for him. No one's heart is too hardened.

So if you're sitting in your pew feeling distracted by these children, let Jesus soften your heart. See the look in his eyes as he rejoices in each child moving toward him—whether they are eager or reluctant, reverent or inattentive. Jesus longs to bless them and lovingly draw them to himself. Maybe you could say a prayer for that family. You might even give some practical help by offering to hold a sleeping baby, picking up a book that has been dropped, or simply giving a supportive smile to the parents.

Tất cả chúng ta đều biết gia đình đó. Có thể chúng ta là gia đình đó - những người đưa những đứa trẻ quậy phá, ồn ào của họ đến dự Thánh Lễ. Hoặc những gia đình mà những thanh thiếu niên thiếu tập trung nói rõ rằng họ thà đi một nơi khác, làm việc khác. Họ có thể ngồi ở phía sau nhà thờ, hoặc có thể ngồi ngay phía trước. Và một số người, thậm chí có thể là bạn, ước gì họ không trở thành một thứ gây xao lãng như vậy.

Nhưng đây là điều Chúa Giêsu đã nói với các môn đệ khi họ khiển trách những người đem con trẻ đến với Ngài: "Hãy để trẻ em đến với Thầy; đừng ngăn cản chúng" (Mc 10,14). Chúa Giêsu muốn mọi người đến với Ngài và đón nhận sự sống của Ngài. Đó là lý do tại sao Ngài ôm ấp và ban phước cho cả những đứa trẻ quậy phá, ồn ào hoặc vô tư mà cha mẹ chúng đến gần Ngài. Không có ai là quá tầm thường đối với Ngài. Không ai là quá rắc rối cho Ngài. Không ai có trái tim quá cứng cõi.

Vì vậy, nếu bạn đang ngồi trên ghế và cảm thấy bị phân tâm bởi những đứa trẻ này, hãy để Chúa Giêsu làm dịu lòng bạn. Hãy nhìn ánh mắt Ngài khi Ngài vui mừng khi thấy từng đứa trẻ tiến về phía mình - dù chúng háo hức hay miễn cưỡng, tôn kính hay thiếu chú ý. Chúa Giêsu mong muốn chúc lành cho chúng và yêu thương lôi kéo chúng đến với Ngài. Có lẽ bạn có thể nói một lời cầu nguyện cho gia đình đó. Bạn thậm chí có thể đưa ra một số trợ giúp thiết thực bằng cách đề nghị bế em bé đang ngủ, nhặt một cuốn sách bị đánh rơi hoặc đơn giản là nở một nụ cười động viên với cha mẹ.

Và nếu bạn là cha mẹ, đừng ngăn ngại đưa con

And if you're a parent, don't stop bringing your kids to Jesus. Whether they're young and squirmy or older and seem disengaged, know that Jesus sees and welcomes them into his presence. You are demonstrating to them how essential worship is and how important it is to give time to God as a family. Even if you can't see the ways Mass attendance is affecting your children's lives, you can trust that Jesus will bless your efforts. He always wants you to bring the children to him!

"Lord Jesus, help me to see children the way you do!"

cải mình đến với Chúa Giêsu. Dù chúng còn nhỏ và yếu đuối hay già hơn và có vẻ thành thoi, hãy biết rằng Chúa Giêsu nhìn thấy và chào đón chúng đến với sự hiện diện của Ngài. Bạn đang chứng minh cho họ thấy sự thờ phượng thiết yếu như thế nào và việc dành thời gian cho Chúa như một gia đình quan trọng như thế nào. Ngay cả khi bạn không thể thấy việc tham dự Thánh lễ đang ảnh hưởng đến cuộc sống của con cái bạn như thế nào, bạn vẫn có thể tin tưởng rằng Chúa Giêsu sẽ chúc lành cho những nỗ lực của bạn. Ngài luôn muốn bạn mang con cái đến với Ngài!

Lạy Chúa Giêsu, xin giúp con nhìn trẻ em theo cách của Chúa!

Nguồn: the word among us

Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.